



TR Comfortline II / TR Ecoline II

Vana výškově nastavitelná / s pevnou výškou

Hygienické vybavení
Designované lidem

Návod k obsluze

Verze 2021-01-01



Registrováno ve společnosti Medical Products Agency, Sweden jako produkt MDR třídy 1 podle MDR 2017/745.

TR si vyhrazuje právo provádět změny designu a / nebo vylepšení bez předchozího upozornění.



Před použitím koupacího systému si vždy pečlivě prostudujte tento návod. Provozovatel / uživatel musí mít vždy přístup k návodu.

Tento systém koupání je určen k profesionálnímu použití pouze tam, kde bude pacient pod dohledem vyškoleného personálu.

Pokyny k obsluze a doporučené postupy údržby jsou vysvětleny na následujících stránkách.

Pokud máte jakékoli dotazy týkající se provozu nebo údržby vašeho koupacího systému a nemůžete najít odpověď v tomto návodu, kontaktujte nás.

System je navržen pro roky bezproblémového provozu se správným používáním a údržbou.

Voda z vany a sprchy musí být spuštěna nejméně každé tři dny.



Před použitím vany je nutné si přečíst návod.



Hygienické vybavení
Designované lidem



Obsah

Výrobce	Strana 3
Úvod	Strana 4
Vybalení	Strana 5
Instalace	Strana 6
Inicializace / kalibrace	Stránka 12
Použití	Stránka 13
Bezpečnostní instrukce	Strana 14
Funkce a ovládací prvky	Stránka 16
Popis výrobku	Stránka 17
Konfigurace	Strana 18
Technické specifikace	Stránka 19
Pokyny pro uživatele	Stránka 22
- Jak naplnit vanu	Stránka 22
- Jak vstoupit a vystoupit z vany	Stránka 23
- Podpora nohou	Strana 24
- Sprchování	Strana 25
- Volitelné, Systém čištění	Stránka 26
- Volitelné, Air Spa	Stránka 26
- Volitelné, LED světlo	Stránka 29
- Volitelné, audio systém	Strana 30
- Volitelné, Automatické vyplňování	Stránka 31
- Volitelné, lehátko	Strana 32
Součásti systému	Strana 33
- Zvedací sloupy	Strana 33
- Termostatický směšovač	Strana 33
Štítky a symboly	Stránka 34
Běžná údržba	Strana 36
- Obecné informace / záruka	Strana 36
- Důležité informace týkající se termostatického směšovače	Stránka 37
- Před každým použitím	Stránka 38
- Denní údržba	Stránka 38
- Měsíční údržba	Stránka 39
- Roční údržba	Stránka 40
- Údržba každé 3 roky	Stránka 41
- Údržba každých 5 let	Stránka 41
- Údržba po 10 letech	Stránka 41
Pokyny k čištění	Stránka 42
Záznam o údržbě	Stránka 43
Záznam o školení	Stránka 44



Hygienické vybavení
Designované lidem

Výrobce



TR Equipment AB
Rundelgatan 2
SE-573 35 Tranås
Švédsko

www.trequipment.com

info@trequipment.se

Telefon: +46 (0) 140 38 50 60

Dceřiné společnosti:

USA

TR Group Inc.

Telefon: +1 (800) 7526900

Spojené království:

TR Equipment Ltd.

Telefon: +44 (0) 84433558386

Německo:

TranspoRehamed GmbH

Telefon: +49 (0) 212645850-0



Úvod

Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si vybrali některý z našich kvalitních produktů. Doufáme, že budete s vanou **TR Comfortline II** (výškově nastavitelná vana), nebo **TR Ecoline II** (vana s pevnou výškou) spokojeni.

Tento návod má ve spojení s proškolením personálu zajistit, aby provozovatel / uživatel vždy používal a / nebo obsluhoval Comfortline správně.

Noví kolegové musí být zaškoleni kvalifikovaným a zkušeným personálem.

TR Equipment AB vyžaduje, aby si každý uživatel přečetl celý návod k obsluze a porozuměl mu, a aby mohl postupovat podle uvedených pokynů. To platí pro každého, kdo se nezúčastnil zaškolení.

Tento návod k použití by měl být obecně snadno přístupný pro každého uživatele. Kopírování celého návodu je podporováno, protože jejím jediným účelem je zlepšit úroveň proškolení a bezpečnosti.

V případě ztráty nebo nepoužitelnosti návodu k použití nebo v případě, že se časem stal nečitelným, si u nás objednejte další kopii.

Pokud potřebujete další informace, neváhejte kontaktovat **TR Equipment AB** nebo jednoho z našich kvalifikovaných partnerů.



Před použitím vany je nutné si přečíst návod



Před použitím vany se ujistěte, že jste si přečetli návod a postupujte podle informací na následujících stránkách.

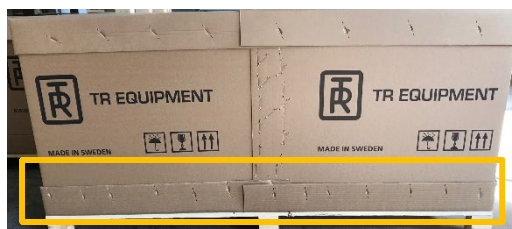


Vybalení

Když od nás obdržíte vanu, bude umístěna se na paletě obklopená lepenkovou bednou. Pokud je kartonová krabice zabalená ve fólii, opatrně ji odstříhnete a odstraníte.



Začněte vybalovat vanu odstraněním sponek ze spodního kartonu pomocí kleští. **NE** používejte ostré nástroje, které mohou vanu poškrábat.



Opatrně zvedněte kartonový rám z palety. Když ho zvedáte, dělejte to opatrně a alespoň dvě osoby.

Opatrně zvedněte vanu z palety. NETAHEJTE vanu!



Nikdy vanu netlačte ani nevytahujte! Vanu vždy z palety zvedněte!

Pokud vanu zatlačíte nebo zatáhnete, poškodí to zvedací sloupy / nohy.



Pokyny pro instalaci

TR Comfortline II vana a TR Ecoline jsou dodávány kompletně smontované, připravené k připojení vody a elektřiny u zákazníka a měly by být instalovány v souladu s místními směrnici a předpisy.

Vana musí být před prvním použitím vyčištěna!

Proces montáže:

Netahejte ani netlačte vanu po podlaze, protože by to poškodilo zvedací sloupy nebo nohy.

Když vanu zvedáte, tak vždy alespoň ve dvou osobách.

1. Jakmile je vana na své konečné poloze, vanu opět krátce na obou koncích současně nadzvedněte, aby se uvolnilo napětí, které by mohlo vzniknout mezi zvedacími sloupy během instalace
2. Nastavitelné nožičky se používají k vyrovnání a nastavení vany. Pamatujte, že horní část vany musí být přibližně o 2 cm (3/4 palce) vyšší než spodní část, aby mohla voda lépe odtékat.
3. Před připojením vany Comfortline důkladně propláchněte potrubí v areálu, abyste chránili vanu a armatury před nečistotami.
4. Certifikovaný elektrikář připojí napájecí kabel k elektrické zásuvce (odolné proti stříkající vodě) a v souladu s místními předpisy.
5. Zvedněte vanu do nejvyšší polohy a pomocí pružné vypouštěcí hadice spojte výpust v podlaze s odtokovým výstupem ze spod vany.
6. **Proveďte funkční zkoušku (výškově nastavitelná vana):**
Otestujte funkci NAHORU / DOLŮ stisknutím každého tlačítka ovladače. Inicializace musí být provedena před prvním použitím. Samostatné pokyny pro inicializaci / kalibraci najdete v obsahu.
7. **Proveďte funkční zkoušku termostatického směšovače:**
GROTHERM 800 termostatická baterie je přednastavena na maximální výstupní teplotu 43 ° za ideálních instalačních podmínek.
Zajistěte, aby maximální výstupní teplota byla 43 °. Pokud je maximální výstupní teplota vyšší, je třeba provést nastavení podle pokynů výrobce termostatického směšovače (samostatný návod dodávaný při dodání).
VŽDY fyzicky, rukou zkontrolujte teplotu vody před a během koupání, abyste zajistili správnou funkci termostatického směšovače.



Pokyny pro instalaci

8. Proved'te test bezpečnostní funkce proti opaření:

Začněte naplňovat vanu vodou, vypněte přívod studené vody do termostatického směšovače. Do 2 sekund se termostatický směšovač vypne.

Pokud termostatický směšovač nadále dodává pouze TEPLOU vodu, je nutné termostatický směšovač vyměnit. NEPOUŽÍVEJTE vanu, dokud nebude vyměněna termostatická baterie.

9. Ujistěte se, že přepínací mechanismus umožňuje přepínat mezi funkcí kohoutku a sprchy.

10. Zkontrolujte, zda jsou přípojky studené / teplé vody neporušené.

11. Ujistěte se, že napájecí kabel není poškozen a je správně připojen.



Vanu lze používat pouze po úspěšné a správné instalaci.

Příprava na místě:

1. 3/4" přípojky vody (teplá a studená).
2. Zkontrolujte ventily a uzavírací ventily podle místních předpisů.
3. Tlak přiváděné vody 1-5 bar.
4. Síťové připojení 230 V / 50 Hz nebo 110 V / 60 Hz v závislosti na modelu.
5. Pojistka 16A



Veškeré dodávané elektrické vedení, armatury a vedení k vaně musí instalovat certifikovaný elektrikář v souladu s místními předpisy. Hlavní vypínač, hlavní pojistka a zemní jistič NENÍ součástí dodávky a musí být dodány jinými osobami.

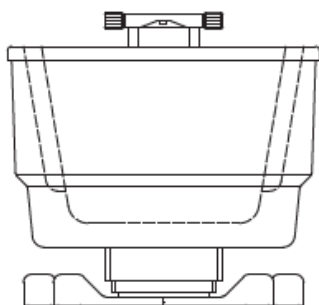
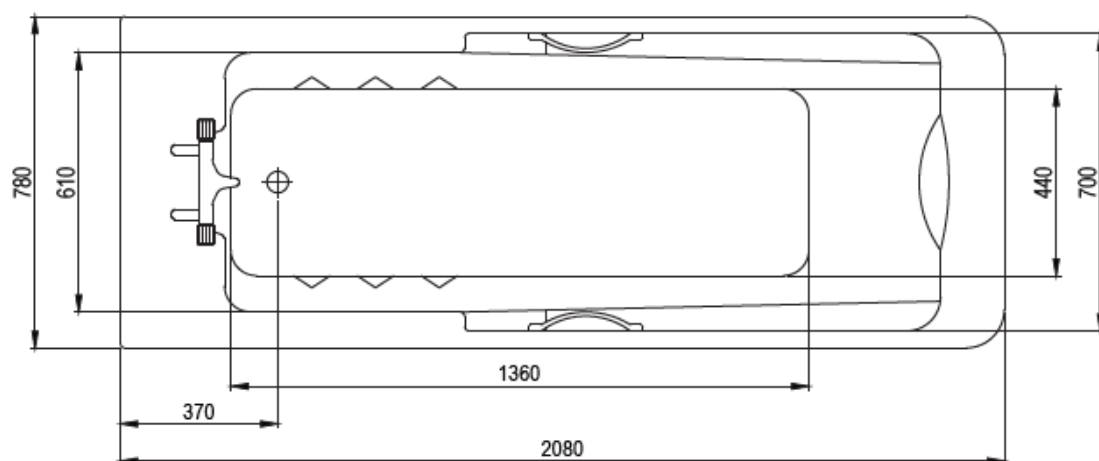
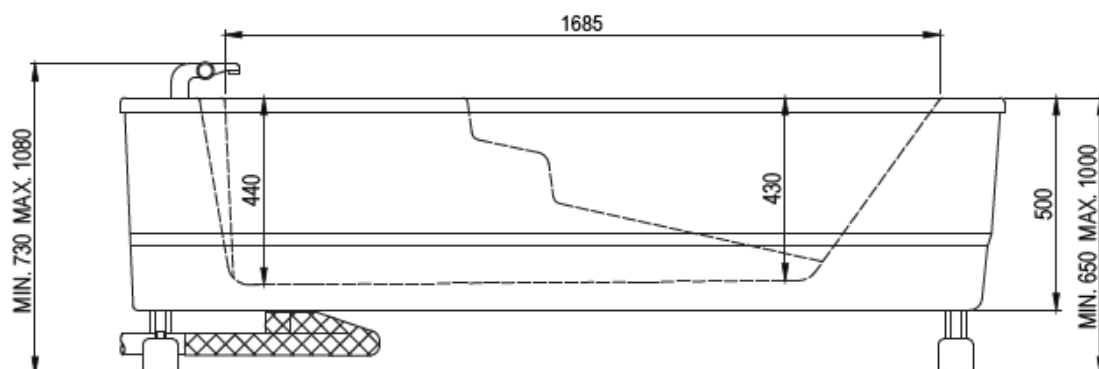
Instalace termostatického směšovače:

1. Propláchněte potrubí podle DIN1988.
2. Připojte přípojky (teplé i studené) k přívodu vody.
3. Přívod teplé vody musí být na levé straně a přívod studené vody na pravé straně. Zkontrolujte těsnost spojů a ujistěte se, že armatury správně fungují.



Pokyny pro instalaci

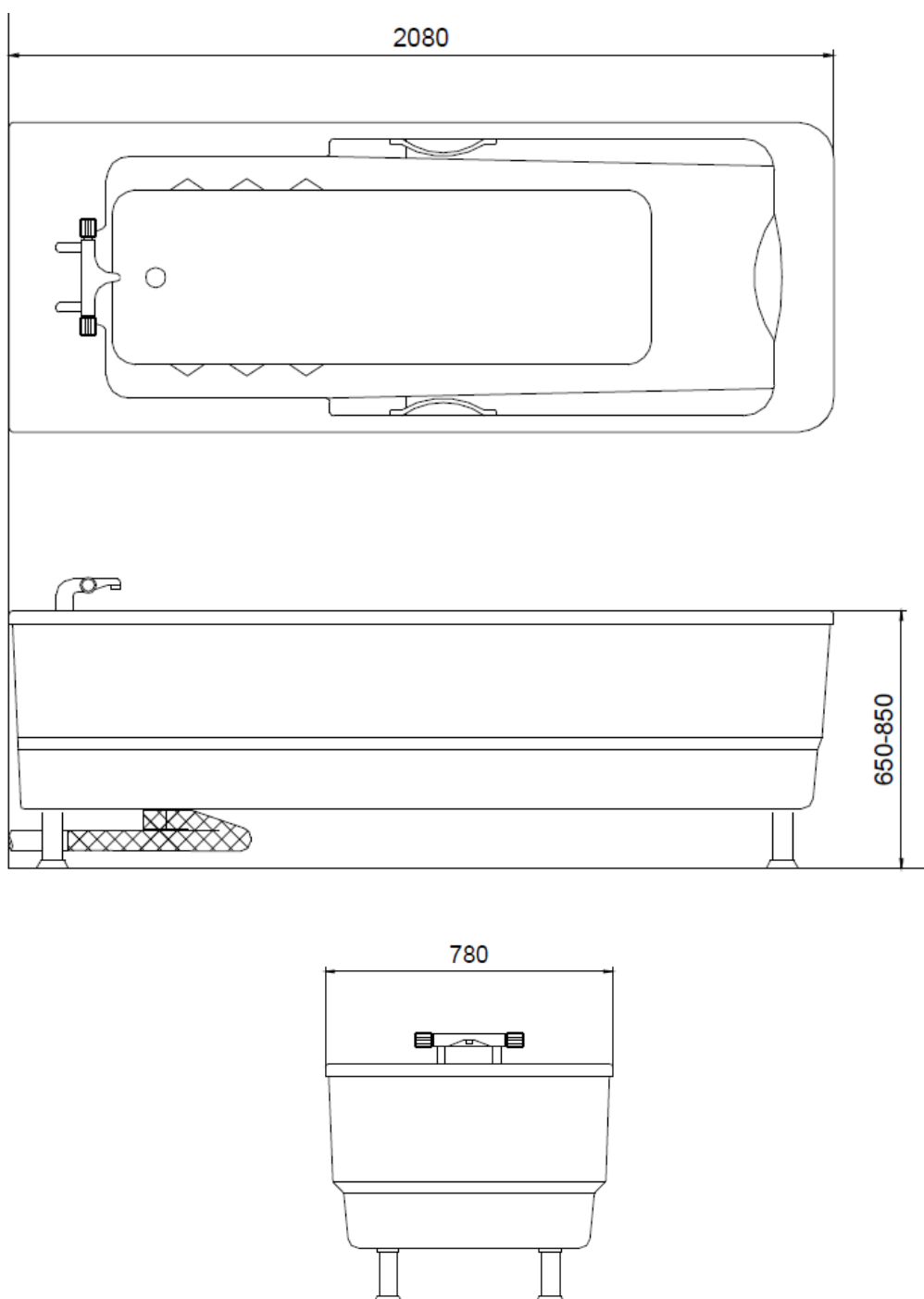
Výškově nastavitelná vana, **TR Comfortline**





Pokyny pro instalaci

Vana s pevnou výškou, **TR Ecoline**



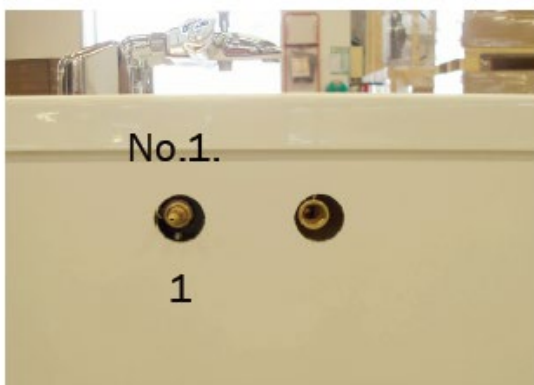
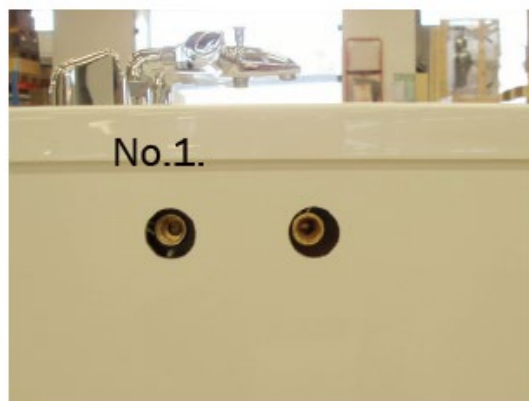


Pokyny pro instalaci

Montáž čistícího systému

Ventil:

- Namontujte dřík ventilu (1) zašroubováním do levé spojky s vnitřním závitem č. 1 na vaně.
- Našroubujte ochranné pouzdro (2) na dřík ventilu (1).
- Nasadte chromovaný kroužek (3) na ochranné pouzdro (2).
- Nakonec našroubujte klíč (4) na hotový ventil.





Pokyny pro instalaci

Montáž čistícího systému

Držák sprchy na čištění:

- připojte koleno 90 ° (1) zašroubováním do pravé spojky s vnitřním závitem č. 2 na vaně. Utěsněte těsnicí páskou.
- Namontujte držák sprchy (2) přes koleno 90 ° (1) a upevněte jej pomocí dodaného šroubu.
- Nakonec našroubujte potrubí (3) na koleno 90 ° (1).





Inicializace / kalibrace

Inicializace / kalibrace by měla být provedena na výškově nastavitelné **TR Comfortline**:

- Před tím, než se vana uvede do provozu
- Po výpadku proudu
- Nebo pokud byla vana odpojena od napájení ze sítě.

Důvod:

Funkce inicializace / kalibrace (nepřetržité sledování pohybu) je navržena s ohledem na bezpečnost a ochranu zařízení. Ovládání se automaticky vypne, pokud jeden ze zvedacích sloupů pracuje rychleji než druhý.



Následující návod ke kalibraci platí pro vany dodávané od 1. července 2013:

- Současným stisknutím tlačítek NAHORU a DOLŮ na ovladači provedte kalibraci zvedacích sloupů.
- Po přibližně 10–12 sekundách uslyšíte z ovládacího pole „zvuk kliknutí“ a přibližně po dalších 5 sekundách uslyšíte z ovládacího panelu zvukový tón.
- Držte stisknutá tlačítka NAHORU a DOLŮ a zvedací sloupy se začnou pohybovat do nejvyšší polohy. Na nejvyšší pozici uslyšíte zvukový tón a systém je připraven k použití.

Poznámka:

Pokud vana není při zahájení kalibrace v nejnižší poloze, zvedací sloupy se nejdříve přesunou do nejnižší polohy a poté do nejvyšší polohy. Během kalibrace držte obě tlačítka NAHORU a DOLŮ.



Použití

- **TR Comfortline a TR Ecoline** jsou určeny ke koupání a sprchování pacientů.
- **TR Comfortline a TR Ecoline** jsou určeny pouze ke krátkodobému použití <60 minut při kontaktu s porušenou nebo narušenou pokožkou.
- **TR Comfortline a TR Ecoline** NENÍ určeno k použití u pacientů, jejichž hmotnost přesahuje 150 kg.
- **TR Comfortline a TR Ecoline** jsou určeny k použití v interiéru ve všech typech zařízení a soukromých domech, včetně hygienických prostor.
- Pacientem je obvykle osoba, která není schopna se postarat o vlastní osobní hygienu.
- Uživatelem je jakákoli dospělá osoba, která je schopna číst návod k obsluze a rozumí mu a je kvalifikována pro péči o nesoběstačné osoby / pacienty.
- Před použitím **TR Comfortline**, si uživatel musí přečíst návod k obsluze a porozumět mu.



Před použitím vany je nutné si přečíst návod k použití.



Před použitím vany se ujistěte, že jste si přečetli návod a porozuměli a postupujte podle informací na následujících stránkách.



Bezpečnostní instrukce



Před použitím vany je nutné si přečíst návod k použití.

- Nastavitelná výška, **TR Comfortline** vanu smí obsluhovat pouze kvalifikovaný a zaškolený personál.
- Noví pracovníci musí být zaškoleni kvalifikovaným a zkušeným personálem.
- Nikdy nenechávejte pacienta bez dozoru.
- Při používání vany je nutné si přečíst všechny bezpečnostní a provozní pokyny, porozumět jim, a dodržovat je.
- Do výškově nastavitelné vany **TR Comfortline** vstupujte až tehdy, když je vana v nejnižší poloze.
- Z výškově nastavitelné vany **TR Comfortline** vystupujte pouze tehdy, když je vana v nejnižší poloze.



Pacient nikdy nesmí zůstat bez dozoru



Před použitím sprchy na pacientovi vždy ručně zkontrolujte teplotu vody, aby nedošlo k opaření nebo k šoku pacientů studenou / teplou vodou.



NIKDY nevstupujte ani nevystupujte z výškově nastavitelné vany **TR Comfortline**, když je vana ve zvednuté poloze.



Zařízení nesmí být používáno žádným způsobem, který se liší od bezpečnostních opatření a provozních postupů popsanych v tomto návodu. Zařízení nesmí být nikým obsluhováno, dokud si uživatel nepřečte provozní návod a neporozumí mu.

- Vana může být instalována a připojena pouze podle **TR Equipment AB - Pokyny pro instalaci**.
- Všechny elektrické instalace musí být provedeny certifikovanou elektroinstalační společností a v souladu s místními předpisy.
- Veškerá instalace musí být provedena autorizovanou instalatérskou společností a v souladu s místními předpisy.
- Vanu lze připojit k napájecímu zdroji pouze pomocí kabelu, který je připojen k GFCI (Ground Fault Circuit Interrupter) včetně snadno přístupného vypínače poblíž vany.
- I když jste si vybrali **TR Equipment AB** nebo **Equipment TR Distributor** pro instalaci vany, přívodu studené a horké vody a elektrického vedení je odpovědností uživatele. Veškerá elektrická zapojení a instalatérské práce musí být provedeny certifikovanou elektroinstalační nebo instalatérskou společností.



Bezpečnostní instrukce

Poznámka:

V případě vážné nehody při používání **TR Comfortline**, by měla být nehoda nahlášena výrobcí a místním úřadům, ve vašem okolí.



TR Equipment AB
Rundelgatan 2
SE-573 35 Tranås
Švédsko

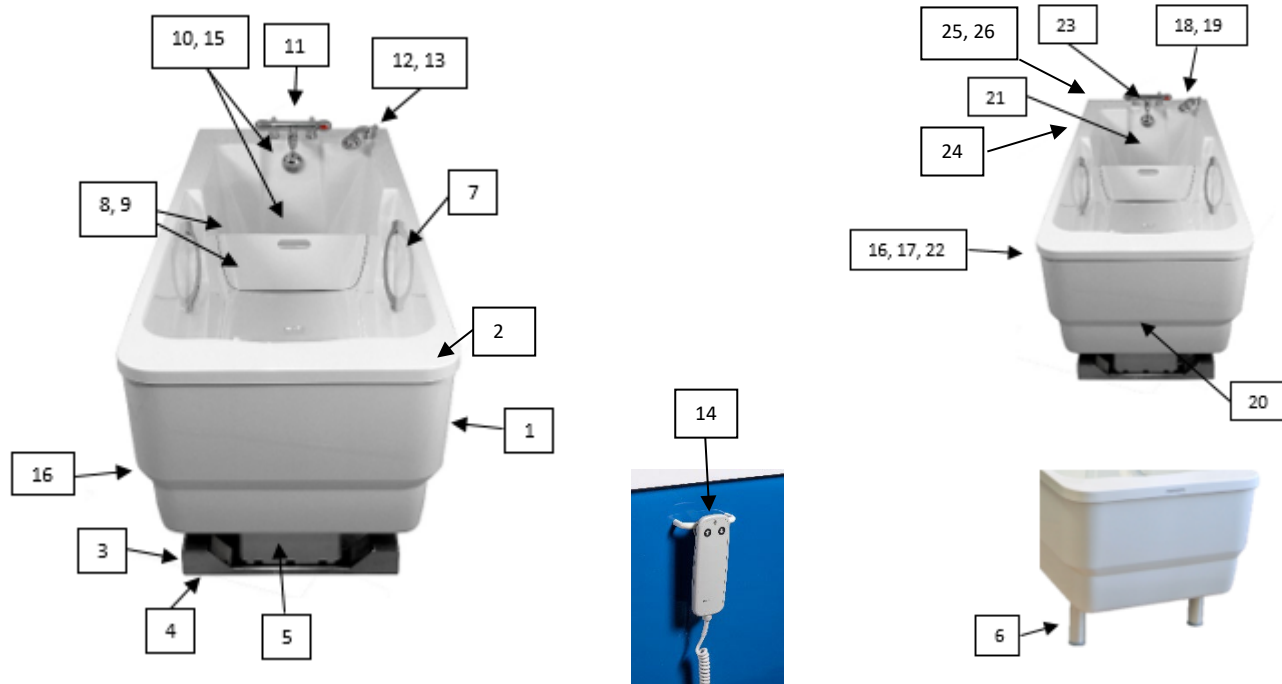
www.trequipment.com

info@trequipment.se

Telefon: +46 (0) 140 38 50 60



Funkce a ovládací prvky



1	Boční kryt vany
2	Vana
3	Nohy
4	Nastavitelné nohy
5	Pohony zdvihu
6	Ecoline , nohy pevné výšky
7	Rukojeti
8	Podpora nohou
9	Sloty pro podporu nohou
10	Vypouštěcí zátka
11	Termostatický směšovač
12	Sprcha
13	Sprchová hadice
14	Ovladač, TR Comfortline
15	Přepadový odtok, ovládání otevírání a zavírání vypouštěcího uzávěru
16	Odtoková hadice

Standardní pozice pro doplňky	
16	Audio systém Ovládací panel *
17	Audio systém AUX *
18	Ovládací podložka automatického vyplňování **
19	Ovládací podložka vzduchové lázně *
20	Dmychadlo vzduchové lázně * (za bočním krytem)
21	LED světlo**
22	Tlačítko ovládání LED světla *
23	Ovládací podložka nahoru / dolů *
24	Čisticí systém
25	Žlutá čisticí hadice
26	Sprcha pro čištění

*K dispozici pro **TR Comfortline** pouze výškově nastavitelná vana

** K dispozici pro výškově nastavitelné a **Ecoline** vana s pevnou výškou.



Popis výrobku

The **TR Comfortline** lze dodat jako výškově nastavitelnou vanu, kterou lze zvednout a snížit do několika poloh ve výškovém rozsahu, nebo jako vanu s pevnou výškou se třemi volitelnými pevnými výškami.

The **TR Ecoline** je vana s pevnou výškou a lze ji dodat ve třech různých výškách.

Standardní barva vany je bílá.

The **TR Comfortline** a **TR Ecoline** jsou určeny pro koupelny v pečovatelských domech, klinikách a nemocnicích a skládají se z:

- Vana, boční kryt a poklop pro údržbu jsou vyrobeny z polyesteru vyztuženého skleněnými vlákny, který zakrývá celý nosný rám, zvedací sloupy, nohy, řídicí jednotky a vnitřní sanitární zařízení.
- Přívodní hadice pro studenou a teplou vodu jsou umístěny na konci kohoutku. Údržbový poklop na konci kohoutku lze pro účely opravy a údržby demontovat.
- Třístupňová nastavitelná opěrka nohou je zasunuta do drážek, aby se přizpůsobila různým délkám pacientů a aby se zabránilo klouzání a poskytuje bezpečnou oporu jejich nohám. Nožní opěru lze sejmut, například při použití pojízdného zvedáku TR9650.
- Dvě zabudovaná držadla nabízejí další podporu při nastupování a vystupování z vany.
- Ochrana proti přetečení a vysakovací odtok, který otevírá a zavírá odtokový systém otáčením přepadového ventilu.
- Termostatická baterie je určena k regulaci teploty vody k napouštěcímu kohoutku vany a ruční sprše. Další informace najdete v samostatném návodu k obsluze termostatického směšovače (je součástí dodávky).
- Sprcha se sprchovou hadicí se používá k osprchování pacienta a opláchnutí zařízení po vyčištění.

TR Comfortline, výškově nastavitelná vana

- Výškově nastavitelný TR Comfortline lze nastavit v rozmezí 650-100 mm (26-40 palců).
- Dva synchronizované zvedací sloupy s dvojitým ovládním pro nastavení výšky.
- Nastavitelné nohy, pokud by podlaha měla být nerovná.
- Ovladač se spirálovým kabelem je umístěn na držáku poklopu a slouží ke zvedání a spouštění vany.

TR Ecoline, vana s pevnou výškou

- Vanu s pevnou výškou lze objednat ve třech různých výškách, 650 mm (26 palců), 750 mm (29 palců) a 850 mm (33 palců).
- Nastavitelné nohy, pokud by podlaha měla být nerovná.



Popis výrobku

Popis výrobku	Verze
TR Comfortline II, výškově nastavitelný vč. odtoku a termostatické baterie.	230 V / 50 Hz
TR Ecoline II, pevná výška	230 V / 50 Hz

TR Comfortline II, možné konfigurace a doplňky		
Odtok Ø40 mm	Odtok Ø50 mm	Přizpůsobený odtok
Termostatický směšovač TMV2	Termostatický směšovač TMV2	Termostatický směšovač Antibactus
Bez termostatického směšovače	110 V / 60 Hz	Pevná výška Ecoline
Air-Spa	Automatické vyplňování	LED světlo
Hudební zvukový systém	Čištění	Přizpůsobená barva
Dlouhé hadice, napájecí kabel a odtok pro obrácenou instalaci.	Volitelné termostatické směšovače: TMV2, TMV3, FMM Antibactus	Shepherds crook
TR Ecoline II, možné konfigurace a doplňky		
Odtok Ø40 mm	Odtok Ø50 mm	Přizpůsobený odtok
Automatické vyplňování	LED světlo	Přizpůsobená barva

Technická životnost	
Technická životnost	10 let při údržbě vany podle pokynů v tomto návodu.

Možné kombinace vybavení	
TR Comfortline II výškově nastavitelná / TR Ecoline II pevná výška	TR9650 – Pojízdný zvedák - sedací
TR Comfortline II výškově nastavitelná / TR Ecoline II pevná výška	TR9650 – Pojízdný zvedák - lehátko
TR Comfortline II výškově nastavitelná / TR Ecoline II pevná výška	TR9650 - Kombinovaný pojízdný zvedák





Technické specifikace

Comfortline II, výškově nastavitelná vana dodávaná s **Grotherm 800** termostatickým směšovačem

Vstupní napětí	Jednofázové 230VAC / 50Hz nebo 110VAC / 60Hz
Řídicí napětí	24V DC
Životnost - Zvedací sloupy	20 000 zdvihů / 10 let
Maximální zatížení	Hmotnost pacienta nesmí překročit 150 kg
Objem vody	180 l / 48 galonů bez. pacienta
Vnější délka	2080 mm / 82 "
Vnější šířka	780 mm / 31 "
Vnitřní šířka (hlavová část)	690 mm / 27 "
Vnitřní šířka (nožní část)	600 mm / 24 "
Vnitřní šířka (tělo vany)	440 mm / 17 "
Celková hmotnost	100 kg / 220 liber
Nastavitelná výška	Od 650 mm - 1000 mm / 26 "- 40"
Přístupová výška	650 mm / 26 "
Výška mezi podlahou a dnem vany	150 mm / 6 "
Výška zdvihu	350 mm / 14 "
Rychlost zdvihu	8 mm / s / 0,5 " / s
Doba zvedání (plná vana)	45 sekund (od nejnižší do nejvyšší polohy)
Spouštěcí čas (plná vana)	40 sekund (z nejvyšší do nejnižší polohy)
Zvedací síla na jeden aktuátor	3000 N / 300 kg
Doporučený tlak vody	1-5 bar
Maximální statický tlak vody	5 barů
Průtok při 3 barech, plnění lázně	20 l / minutu
Doporučená teplota horké vody dodávaná do směšovače	60 ° C (maximálně 70 °)
Maximální teplota teplé vody dodávaná ze směšovače	43 °
Připojovací hadice teplé a studené vody	BSP 3/4 redukce



Technické specifikace

Comfortline II, výškově nastavitelná vana dodávaná s **Grotherm 800** termostatickým směšovačem

Čas pro napuštění	10 minut (při tlaku 5 bar)
Čas pro vypuštění	4 ½ minuty
Čas plnění Automatické vyplňování (volitelně):	
Na automatické doplňování úrovně 1 (při tlaku 5 bar)	4 minuty, 30 sekund
Od úrovně automatického doplňování 1 až po úroveň automatického doplňování 2 (při tlaku 5 bar)	5 minut, 30 sekund

Přeprava a skladování

Teplota okolí	-20 ° C - + 70 ° C -4 ° F - + 158 ° F
---------------	------------------------------------------



Technické specifikace

TR Ecoline II, vana s pevnou výškou dodávané s **Grotherm 800** termostatickým směšovačem

Vstupní napětí, pouze pokud je vana vybavena doplňky	Jednofázové 230VAC / 50Hz nebo 110VAC / 60Hz
Rídicí napětí	24V DC
Maximální zatížení	Hmotnost pacienta nesmí překročit 150 kg
Objem vody	180 l / 48 galonů bez. pacienta
Vnější délka	2080 mm / 82 "
Vnější šířka	780 mm / 31 "
Vnitřní šířka (hlavová část)	690 mm / 27 "
Vnitřní šířka (patní část)	600 mm / 24 "
Vnitřní šířka (tělo vany)	440 mm / 17 "
Celková hmotnost	100 kg / 220 liber
Volitelné výšky, přístupové výšky	650 mm / 26 ", 750 mm / 29" nebo 850 mm / 34 "
Výška mezi podlahou a dnem vany	150 mm / 6 "
Doporučený tlak vody	1-5 bar
Maximální statický tlak vody	5 barů
Průtok při 3 barech, plnění lázně	20 l / minutu
Doporučená teplota horké vody dodávaná do směšovače	60 ° C (maximálně 70 °)
Maximální teplota teplé vody dodávaná ze směšovače	43 °
Připojovací hadice teplé a studené vody	BSP ¾ redukce
Čas napuštění až k odtoku.	10 minut (při tlaku 5 bar)
Čas pro vypuštění	4 ½ minuty
Čas napuštění Automatické napouštění (volitelně):	
Na automatické napuštění úrovně 1 (při tlaku 5 bar)	4 minuty, 30 sekund
Od úrovně automatického napuštění 1 až po úroveň automatického napuštění 2 (při tlaku 5 bar)	5 minut, 30 sekund

Přeprava a skladování

Teplota okolí	-20 ° C - + 70 ° C -4 ° F - + 158 ° F
---------------	------------------------------------------



Pokyny pro uživatele

Naplňte vanu vodou:

- Otáčením přepadového ventilu zavřete vypouštěcí zátku.
- Začněte napouštět vanu vodou otáčením OPEN (OTEVŘÍT) a CLOSE (ZAVŘÍT) knoflíkem na termostatickém směšovači.
- Otáčením knoflíku upravte teplotu tekoucí vody na termostatickém směšovači. Maximální výstupní teplota je 43 ° C.
- Naplňte vanu vodou na požadovanou hladinu a vypněte termostatický směšovač otočením knoflíku OPEN (OTEVŘÍT) a CLOSE (ZAVŘÍT) na termostatickém směšovači.
- Teplotu vody vždy kontrolujte fyzicky, ručně nebo teploměrem.
- Vyprázdněte vanu otočením přepadového ventilu proti směru hodinových ručiček a otevřete vypouštěcí zátku.



Než se pacient dostane do vany, vždy zkontrolujte teplotu vody ručně nebo teploměrem. To zabrání tomu, aby byli pacienti opařeni nebo šokováni horkou nebo studenou vodou.



Pokyny pro uživatele

Vstup a výstup z vany:

Pokud pacient vstoupí do vany sám s pomocí pečovatele:

- Spusťte vanu do nejnižší polohy pomocí ovladače, který umožní pacientovi vstoupit do vany s pomocí.
- Integrovaná držadla uvnitř vany poskytují pacientovi další podporu.
- Umístěte ovladač zpět na držák na otvoru pro údržbu v zadní části vany.



Pacient nikdy nesmí zůstat bez dozoru



Vstupte do vany a vystupujte z ní, pouze když je vana v nejnižší poloze.
NIKDY nevstupujte do vany ani z ní nevystupujte, pokud je ve zvednuté poloze.



Než se pacient dostane do vany, vždy zkontrolujte teplotu vody ručně nebo teploměrem. Termostatický směšovač je z výroby přednastaven na přibližně 43 ° C za ideálních podmínek.

Pokud je pacient do vany přemístěn zvedacím zařízením:

- Zvedák musí být umístěn blízko boku vany. Zajistěte brzdy.
- Vana by měla být ve vhodné pracovní výšce a měla by být nastavena stisknutím tlačítka NAHORU nebo DOLŮ.
- Umístěte ovladač zpět na držák na otvoru pro údržbu v zadní části vany.



Pacient nikdy nesmí zůstat bez dozoru



Než se pacient dostane do vany, vždy zkontrolujte teplotu vody ručně nebo teploměrem. Termostatický směšovač je z výroby přednastaven na přibližně 43 ° C za ideálních podmínek.



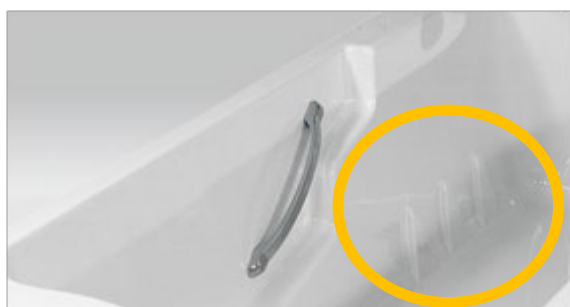
Ujistěte se, že je vana rovnoměrně zvednuta a spuštěna, a to jak v hlavové části, tak v části nohou. Pacient nesmí používat vanu, pokud vana není ve vodorovné poloze.



Pokyny pro uživatele

Podpora nohou:

- Podpěru nohou lze umístit do tří různých poloh pro co nejlepší oporu nohou.



- Pokud je pacient během koupele umístěn na pojízdný zvedák, nebo na kombinovaný zvedák s bočními částmi, musí být podpěra nohou odstraněna z vany před spuštěním zvedáku do vody.
- Při použití pojízdného zvedáku lze použít podpěru nohou a umístit ji do požadované polohy





Pokyny pro uživatele

Sprchování:

- Sprcha se používá ke sprchování pacienta a k opláchnutí vany po čištění.
- Držte sprchu nad vanou a zatáhněte za přepínací páčku na termostatickém směšovači pro spuštění sprchy.



Před použitím sprchy na pacientovi vždy ručně zkontrolujte teplotu vody, aby nedošlo k opaření nebo k šoku pacientů studenou / horkou vodou.



Pokyny pro uživatele

System čišťení / desinfekce (k dispozici pouze pro **TR Comfortline**, výškově nastavitelná vana):

Čisticí systém je automaticky smíchán se studenou vodou v předem nastavené koncentraci přibližně 2%.

K čištění vany, ovládacích prvků a opěrky nohou používejte pouze tekuté, neabrazivní, komerčně dostupné čisticí prostředky.

Aplikujte čisticí prostředek podle pokynů od dodavatele čisticího prostředku.

Vybavení:

Kovové i barevně potažené povrchy se mohou poškodit kyselým a abrazivním čisticím prostředkem a drátěnkami. Doporučujeme čistou vodu a měkký hadřík. Pokud jsou armatury silně znečištěné, očistěte je mýdlovou vodou nebo octem, opláchněte čistou vodou a osušte.



Varování:

Nikdy nepoužívejte čisticí systém na pacienty, **POUZE** na zařízení.

Důležité:

Za výběr detergentů a přísad do koupele odpovídá uživatel / provozovatel. Přečtěte si prosím pokyny v návodu od dodavatele čisticího prostředku a zjistěte, zda je výrobek vhodný.



Pokyny pro uživatele

Air-Spa (k dispozici pouze pro **TR Comfortline**, výškově nastavitelná vana):

Systém Air Spa - Genesis (Volitelné)

Od 23. února 2018 a dále.

Sériové číslo: 1802-204609.

Poznámka:

Provozní doba je z bezpečnostních důvodů omezena.

Systém vířivky Air se automaticky vypne po 30 minutách. Spuštění systému Air Spa znovu stisknutím tlačítka ON / OFF.

ZAP / VYP dmychadla:

Jedním stisknutím tlačítka ON / OFF spustíte Blower & Časovač. Dmychadlo se spustí při nejvyšší intenzitě úrovně. Opětovným stisknutím tlačítka ON / OFF systém vypnete. 30 minut po aktivování systému VYPNUTO se spustí funkce suchého foukání.



LED indikátor (tlačítko ON / OFF):

Trvale zelené světlo na symbolu dmychadla znamená, že ventilátor pracuje.

Když je ventilátor vypnutý, kontrolka LED bliká dokud nezačne funkce suchého foukání.



Proměnlivá rychlost ventilátoru:

Stisknutím a podržením snížíte a zvýšíte rychlost. Po dosažení požadované rychlosti tlačítko uvolníte.



Funkce pulzního ventilátoru:

Stiskněte tlačítko jednou a rychlost se změní. trvale po stanovenou dobu času.



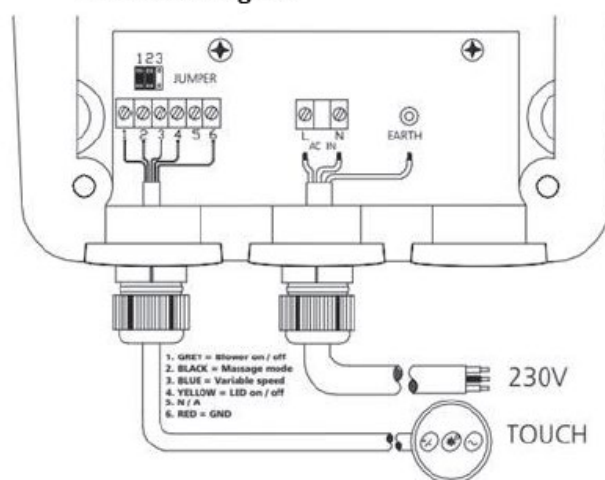
Funkce suchého foukání:

Funkce suchého foukání začíná 30 minut po Vypnutí dmychadla a vydrží přibližně 2 minuty.

Control panel



Connection diagram





Pokyny pro uživatele

Čištění systému Air Spa

The **Genesis** Systém Air Spa na **TR Comfortline** používá dmychadlo, které generuje vzduchové bubliny. Malé vzduchové trysky ve spodní části vany.

Proud vzduchu má integrované zpětné ventily. Ventily se otevrou, nebo zavřou, když je vzduchování ZAPNUTÝ nebo VYPNUTÝ. Zpětný ventil udržuje vodu mimo vzduchový systém a zajišťuje čistý a suchý systém.

Čištění vany:

1. Vypusťte vodu z vany a odstraňte viditelné nečistoty.
2. Vyčkejte, dokud funkce suchého foukání nebude **dokončena**.
3. Očistěte povrch vany mýdlem nebo čisticím prostředkem, opláchněte čistou vodou a vypusťte. Během čištění netlačte na výstup proudu vzduchu, jen otřete. Tlak by mohl poškodit trysku.
4. Po vyčištění vanu vydezinfikujte. Postupujte podle pokynů dodavatele dezinfekčního prostředku.
5. Po dezinfekci opláchněte vanu čistou vodou.
6. Zřídka, ale pokud je to nutné, po těžkém znečištění nastříkejte dezinfekční prostředek do vzduchových trysek. Naplňte vanu vodou a spusťte systém vzduchové lázně. Spusťte systém na 2-3 minuty a poté jej vypněte. Vanu znovu očistěte podle pokynů 1-4.

Důležité:

Není možné demontovat proud vzduchu.
Pokud je vzduchová tryska rozbita, musí být vyměněna.



Air Jet outlet



Pokyny pro uživatele

LED světlo (k dispozici pro vanu **TR Comfortline**, výškově nastavitelná vana a **TR Ecoline**, vana s pevnou výškou).

Systém barevného světla LED (volitelně),
od 23. 2. 2018 a dále. Sériové číslo: 1802-204580

Použití:

Dotykové ovládání světelného systému je umístěno buď v hlavové části vany (na straně krytů vany), nebo na straně nohou na okraji vany. (V závislosti na modelu vany).

Systém světel LED umožňuje uživateli vybrat si 7 různých barev, které budou osvětlovat vodu pomocí vestavěného světla, dokud se systém nevypne.



LED ovládací tlačítko



LED světlo

1. Světelný systém se ZAPNE stisknutím vypínače. Systém světel LED začíná ve vícebarevném režimu a bude se automaticky otáčet mezi rozdílné barvy.
2. Jednotlivé barvy lze vybrat opakovaným stisknutím tlačítka.
3. Stiskněte tlačítko jednou pro každou barvu. Systém LED světel se vypne, když stisknete tlačítko po deváté



Pokyny pro uživatele

Audio systém (k dispozici pouze pro **TR Comfortline**, výškově nastavitelná vana):

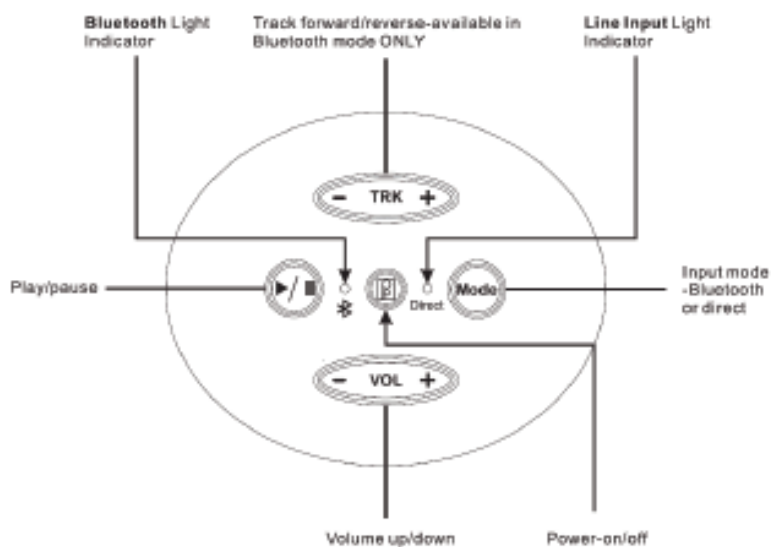
Od 2017-09-01 a dále, sériové číslo: 1709-203870.

Operativní instrukce **Bluetooth**:

- Stiskněte tlačítko ON / OFF.
- Stisknutím tlačítka MODE vyberte **Bluetooth**.
(Indikátor **Bluetooth** bude blikat)
- Zapněte **Bluetooth** na vašem hudebním zařízení.
(Chytrý telefon, tablet atd.)
- Spusťte **Bluetooth** vyhledávat na hudebním zařízení.
vybrte **PPGME60**.
- Zadejte kód 6000 (je-li požadován). Pokud to nefunguje, použijte 60BT a stiskněte „připojit“.
- Po připojení můžete začít přehrávat svou oblíbenou hudbu.
- Provozní dosah 10M (30 stop).
- Připojit lze pouze jednoho uživatele.

Návod k použití AUX:

- Připojte své hudební zařízení (chytrý telefon, tablet atd.) Pomocí kabelu AUX k připojení LINE INPUT.
- Stisknutím tlačítka MODE změňte režim na LINE INPUT.
Světelný indikátor musí být ČERVENÝ.





Pokyny pro uživatele

Autofill (K dispozici pro robota **TR Comfortline**, výškově nastavitelná vana a **TR Ecoline**, pevná výška vany).

Automatické napouštění (volitelné)

Od 23. února 2018 a dále. Sériové číslo 1802-204609.

Autofill umožňuje personálu vyzvednout a připravit pacienta ke koupání, když je vana přednaplněna.



Obecná informace:

Ovládací panel (viz obrázek) je umístěn na konci baterie.

Úkon:

Tlačítko č. 1 = Voda bude naplněna na úroveň 1.

Tlačítko č. 2 = Voda bude naplněna na úroveň 2.

Tlačítko č. 3 = Sprcha. Zatáhněte za knoflík na termostatickém směšovači.

Poznámka:

Když je **Autofill** používán, termostatický směšovač musí být zcela otevřený.

Pokud není otevřen, **Autofill** nebude fungovat.

Plnění vany:

Stiskněte tlačítko č. 1 a nastavte termostatický směšovač na požadovanou teplotu.

Otestujte teplotu vody ručně nebo teploměrem.

Vana bude naplněna na úroveň č. 1.

Mezitím může být pacient převezen do láně.

Když voda dosáhne úrovně č. 1, plnění vany se automaticky zastaví.

Stisknutím tlačítka č. 2 zahájíte napouštění vany na úroveň č. 2 těsně pod přepadovým odtokem.

Když voda dosáhne úrovně č. 2, plnění vany se automaticky zastaví.

Automatické napouštění lze kdykoli zastavit stisknutím tlačítek 1 a 2.

Sprchování:

Stiskněte tlačítko č. 3 a z termostatického směšovače vytéká voda. Zatáhněte za přepínač směšovače na směšovači

Aktivace sprchy. Opětovným stisknutím tlačítka č. 3 sprchu vypnete.



Pacient nikdy nesmí zůstat bez dozoru



Než se pacient dostane do vany, vždy zkontrolujte teplotu vody ručně nebo teploměrem. Termostatický směšovač je z výroby přednastaven na přibližně 43 ° C za ideálních podmínek.



Pokyny pro uživatele

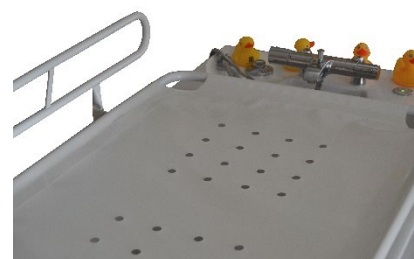
Sprchové lehátko

Sprchové lehátko lze snadno nasadit a sundat z vany. Je vyrobeno ze silných a odolných materiálů, které se snadno udržují v čistotě. Tkanina je pevně napnutá kolem rámu.

Lehátko má design s hladkými tvary a povrchy, které zajišťují snadnou údržbu a dobrou hygienu.

Pro zvýšení bezpečnosti a ochrany je možné sprchové lehátko vybavit postranicemi. Postranice lze snadno namontovat na jednu nebo obě strany lehátko. Bezpečnostní zábradlí lze sklopit až dolů do svislé polohy.

Maximální pracovní vytížení	150 kg
Rozměry	1665 mm x 765 mm
Hmotnost	8,5 kg
Hmotnost, kolejnice	3 kg / boční kolejnice
Struktura	PVC polštář a matrace. Rám z nerezové oceli s práškovým nástřikem.





Součásti systému

Zvedací sloupy

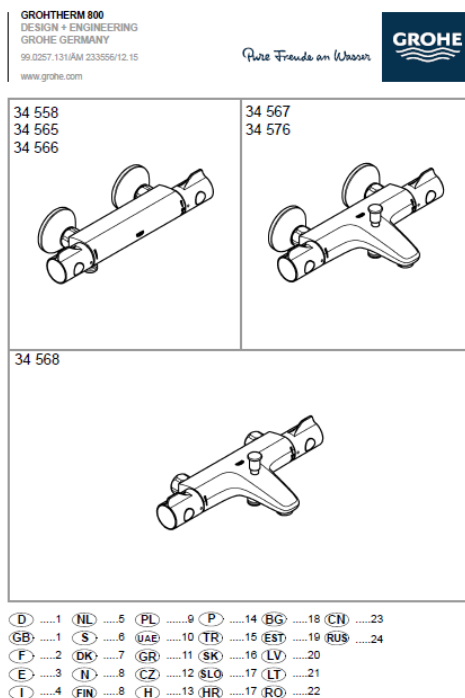


Veškeré práce na pohonném systému (zvedací sloupy a řídicí jednotce) jsou oprávněny provádět pouze technici společnosti nebo vyškolený technik. Nepokoušejte se pracovat na zvedacích sloupech bez konzultace se společností **TR Equipment**, protože by tím zanikla záruka..

Termostatický směšovač



Viz samostatný návod k obsluze, dodávaný při dodání. **TR equipment** odkazuje na samostatný návod k obsluze termostatického směšovače. Pokud má být prováděna běžná údržba, přečtete si kapitolu Běžná údržba a originální návod k obsluze termostatického směšovače.





Štítky a symboly






Štítek produktu



	TR equipment logotyp
	Zdravotnické vybavení podle MDR 2017/745
	Označení CE
	Datum výroby
	Adresa výrobce
	Číslo dílu
	Výrobní číslo
	Před použitím je nutné si přečíst návod k použití



Štítky a symboly

	Maximální tlak vody. Studená voda.
	Maximální tlak a teplota. Horká voda.
	Dezinfekční sprchová hadice
	Dezinfekční náplň.
	Hmotnost pacienta nesmí překročit 150 kg

Všechny štítky a symboly jsou umístěny na údržbovém poklopu na konci vany.



Běžná údržba

Obecné informace / záruka



Přestože se na termostatické směšovače vztahuje záruka výrobce, na problémy týkající se kvality vody se záruka výrobce nevztahuje. Za kvalitu vody odpovídá zákazník.



Jód, brom a methylenová modř mohou odbarvit vanu.



Nastavení termostatického směšovače musí před použitím provést certifikovaný instalatér.



Tepelné komponenty termostatického směšovače musí být pravidelně kontrolovány a musí být čištěny certifikovaným instalatérem nebo kvalifikovaným technikem.



Jakékoli škody nebo problémy způsobené nedodržením pokynů k instalaci nebo nevhodným použitím jsou ze záruky vyloučeny a nemusí být předmětem nároků na náhradu škody nebo náhrady.



Pokud se vana používá v oblasti s tvrdou vodou, ujistěte se, že kartuše a síta jsou čisté. Viz pokyny v návodu od výrobce termostatického směšovače (návod dodán při dodání). To musí provést certifikovaný instalatér nebo kvalifikovaný technik.



Běžná údržba

Termostatická baterie - důležitá informace

Použití slova „Bezpečné“ k popisu funkce termostatického směšovacího ventilu je nesprávné a zavádějící.

V souladu s ostatními mechanismy jej nelze považovat za funkčně neomylný.

Porucha termostatických směšovacích ventilů má téměř vždy progresivní charakter a bude detekována během řádných kontrol teploty a údržby.

Některé typy systémů umožňují přidávání pomocného přívodu studené vody do míchané vody ze směšovacího ventilu. Takové systémy mohou skrýt nástup poruchy termostatického směšovacího ventilu.

Uživatel nebo obsluha musí vždy provést náležitou kontrolu, aby zajistil, že dodávka teplé vody bude mít stabilní a bezpečnou teplotu.

To je zvláště důležité v takových případech, jako je koupání pacientů, kteří nejsou schopni okamžitě reagovat na nebezpečné teploty.

Ve zdravotnických zařízeních, jako jsou nemocnice, zařízení pro seniory, domovy pro seniory atd., A v jakýchkoli jiných, kde je uživatel podobně ohrožen, bez ohledu na podmínky dodávky a použití nebo důkazy o testech v provozu, musí být kritické součásti vyměňovány v intervalech nejdéle 5 let.

Viz samostatně **Grotherm 800 návod** (dodává se při dodání) pro důležité součásti.



Běžná údržba



- Jód, brom a methylenová modř by mohly odbarvit vanu.
- Mechanické části uvnitř vany nevyžadují údržbu.

Před každým použitím

Vizuální kontrola:

- Ujistěte se, že vana stojí bezpečně na podlaze.
- Ujistěte se, že je vana v nejnižší poloze.
- Při zvedání a spouštění vany se ujistěte, že je vana ve vodorovné poloze.
- Ujistěte se, že na vaně nejsou žádné škrábance nebo praskliny, které by mohly pacienta poranit.
- Zajistěte, aby všechny elektrické kabely jsou v dobrém stavu a bez poškození.
- Zajistěte, aby spojovací a sprchové hadice neprotékaly.
- Teplotu vody zkontrolujte ručně nebo teploměrem v lázni.



Než se pacient dostane do vany, vždy zkontrolujte teplotu vody ručně nebo teploměrem v lázni. **Grotherm 800** termostatický směšovač je z výroby přednastaven na přibližně 43 ° C za ideálních podmínek.

Denní údržba

- Po každém použití vanu vyčistěte. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, které by mohly poškrábat povrch vany a boční kryty.
- Po každém použití vanu snižte do nejnižší polohy a zkontrolujte, zda jsou ventily zavřené.
- Očistěte sítko sprchy tak, že je otřete palcem.



Pokud je vaše **Comfortline II** vybavena čisticím systémem:

Ujistěte se, že v čisticí nádobě je čisticí kapalina.
Vyčistěte sítko sprchy otřením palcem.



Běžná údržba

Měsíční údržba:

- Měsíční údržbu musí provádět technik nebo vyškolený personál.
- Opakujte před každým použitím a každodenní údržbou.
- Dbejte na správné připojení přívodních hadic pro teplou a studenou vodu, aby voda nikde neunikala.
- Ujistěte se, že je napájecí kabel v dobrém stavu a není poškozen.

Termostatická baterie:

- Vyzkoušejte směšovač rychlým pohybem regulace teploty ze studené na teplou a z teplé zpět na studenou, přičemž se několikrát zastavte v extrémních podmínkách. (ve studeném a teplém režimu)
- Pro údržbu termostatické baterie si přečtěte návos od dodavatele termostatické baterie (návod přiložen při dodání).
- Používáte-li vanu v oblasti s tvrdou vodou, ujistěte se, že kartuš směšovače a sítko jsou čisté. Viz pokyny v návodu od výrobce termostatického směšovače (návod je dodán při dodání). To musí provést kvalifikovaná osoba.
- Pokud máte **FMM9000E Antibactus** termostatická baterie, přečtěte si také návod od výrobce, jak jej propláchnout a správně obnovit (návod přiložen při dodání).
- Kontaktujte svého **TR Equipment** zástupce, pokud potřebujete nový návod.



Při oplachování horkou vodou hrozí nebezpečí opaření!



Sprchové hadice na **TR Comfortline** vany zvládají teplotu 60 ° C po dobu 10 minut.



Údržbu a / nebo opravy smí provádět pouze výrobce nebo kvalifikovaný personál autorizovaný výrobcem. Jinak záruka okamžitě končí.



Běžná údržba

Roční údržba

K dispozici je návod pro údržbu a servis včetně kontrolního seznamu. Kontaktujte **TR Equipment** pro aktualizovaný návod.

Každoroční údržbu a kontrolu musí provádět kvalifikovaný personál autorizovaný výrobcem spolu s kvalifikovaným elektrikářem a instalátérem.

- Opakujte Před každým použitím, denní údržbou a měsíční údržbou.
- Kontrolu elektrické instalace, napájecího kabelu, zemnicích kabelů a zařízení musí provést kvalifikovaný elektrikář.
- Kontrolu instalace, flexibilních připojovacích hadic, sprchových hadic, přerušovačů potrubí, zpětných ventilů (dodává instalační technik) atd. Musí provádět kvalifikovaný instalatér.
- Proveďte test opaření vypnutím studené vody. Termostatický směšovač se vypne, pokud je dodávána pouze TEPLÁ voda.
Pokud se nevypne, je třeba vyměnit směšovač nebo kartuše.
- Měla by se provádět každoroční kontrola elektrické instalace a zařízení podle místních požadavků.

TR Comfortline, výškově nastavitelná vana:

- Inicializujte /zkalibrujte zvedací sloupy podle pokynů popsanych v návodu k obsluze. Viz část Inicializace v obsahu.
- Pokud je vaše Comfortline II vybavena čisticím systémem, zkontrolujte ventil OTEVŘÍT / ZAVŘÍT, zda ventil správně otevírá a zavírá. V případě potřeby vyměňte dřík ventilu.



Při oplachování horkou vodou hrozí nebezpečí opaření!



Sprchové hadice na **TR Comfortline** vany zvládají teplotu 60 ° C po dobu 10 minut.



Údržbu a / nebo opravy smí provádět pouze výrobce nebo kvalifikovaný personál autorizovaný výrobcem. Jinak záruka okamžitě končí.



Běžná údržba

Výměna dílů

Každé 3 roky:

- Vyměňte stříbrnou sprchovou hadici
- Vyměňte sprchu
- Vyměňte připojovací hadice teplé a studené vody

Pokud je vana vybavena čisticím systémem (**TR Comfortline**, výškově nastavitelná vana):

- Vyměňte žlutou čisticí sprchovou hadici a sprchu.
- Vyměňte dřík ventilu na ventilu Otevřít a Zavřít.

Každých 5 let:

- Společnost TR Equipment doporučuje výměnu termostatického směšovače.



Ve zdravotnických zařízeních, jako jsou nemocnice, zařízení pro seniory, domovy pro seniory atd., A v jakýchkoli jiných, kde je uživatel podobně ohrožen, bez ohledu na podmínky dodávky a použití nebo důkazy o testech v provozu, musí být kritické součásti vyměňovány v intervalech nejdéle 5 let.

Každých 10 let

- Vyměňte zvedací sloupy, ovládací skříň a ovladač (**TR Comfortline**, výškově nastavitelná vana).

Záruka:

- Údržbu a / nebo opravy smí provádět pouze výrobce nebo kvalifikovaný personál autorizovaný výrobcem. Jinak záruka ihned vyprší.
- Pokud je termostatický směšovač dodáván společností **TR Equipment**, vztahuje se na ni záruka, ale na problémy spojené s kvalitou vody se záruka **TR Equipment** nevztahuje.



Pokyny k čištění

Upozornění: Uživatel / provozovatel je odpovědný za výběr správné čisticí kapaliny / čisticího prostředku a přísad podle místních předpisů a bezpečnostních norem. Přečtěte si prosím návod dodavatele čisticí kapaliny / čisticího prostředku a zjistěte, zda je výrobek vhodný pro použití s tímto výrobkem.

Obecné pokyny pro čisticí kapaliny / prostředky:

- Žádné rozpouštědlové nebo silně alkalické čisticí kapaliny, použití těchto produktů může způsobit poškození.
- Neabrazivní typ čisticího prostředku
- Méně než 5% obsahu chloridů
- Méně než 3% obsahu alkoholu

Po každém použití vanu vyčistěte. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, které by mohly poškrábat povrch vany a boční kryty.



Při čištění bočních krytů vany a spodní strany vany nikdy nepoužívejte tekoucí vodu. Ve vaně používejte pouze tekoucí vodu.

